

# Német Hírlap

Onor. Biblioteca Universităţii din Cluj

Sibiu

Ziarul Comunităţii maghiare din România  
A Romániai Magyar Népközösség lapja

A Timis-Torontal-i törvényszék bejegyzési száma 83.  
(Dos. No. 934/1938)

Alapította:  
Dr. VUCHETICH ENDRE és Dr. VARNAY ELEMER

## szovjetpetróleum végvára

Az őszi időjárás rosszabbodása ellenére is a német és szövetséges csapatok tovább vonulnak előre oroszországban és különösen a Kaukázus déli részén tetten szert nagyobb területi nyereségre. Hogy ez a hadművelet éppen ebben az irányban történjen le ily szakadatlan lendülettel, annak nemcsak katonai, hanem elsősorban gazdasági oka van. A német hadvezetésnek legfőbb célja volt és az ma is az, hogy a szovjet hadsereget és az Uraltól a Kaukázusig terjedő területet a szovjet hadsereg számára dolgozó ipart elvágják az olajutánpótlástól. Baku és Grossnij kikötőjei ugyanis lehetetlenné válnak Szovjetországhoz az olajszükségletének fedezése. Semmi sem nyitja ezt jobban, mint a kormány legújabb közlése, hogy Sztalingradot semmi áron sem szabad feladni.

Moszkvában nagyon jól tudják, milyen végzetes csapás volna a szovjet hadviselés számára, ha nem lenne elvágni a Kaukázusból az ország belseje felé vezető utakat. De különösen katasztrófális a helyzet az, midőn a maikopi és anapai kőolajtelepek is a németek birtokában vannak. Grossnij Szovjetországhoz második legnagyobb nafta-központja, Baku közelében van, és az ország olajszükségletének mintegy felét adja. A kaukázusi kőolajtelepek a szovjet ország petroléumtermelésének háromnegyed részét adják. Baku kulcsa pedig Sztalingrad. Mert nemcsak a németeknek a baku kőolajtelepeket elfoglalni, hanem a szovjeteknek a kaukázusi kőolajtelepeket megvédeni is a Kaukázusban a legnehezebb feladat. Ha Sztalingrad eszik, és a tengelyhatalmak haderői elérlik Asztrahant, úgy a kőolaj-zárlat teljes. Mert ezután már a kaukázusi kőolajvezeték, sem szárazföldi úton nem lehet megvédeni, és a kaukázusi kőolajszükségleteknek megfelelő mennyiségben szállítani északra.

Maradna még egyetlen végső kivezető út: a Kasp-tenger. Az ott közlekedő hajók még vihetnék a petroléumot a kicsinyke Gurjev kikötőbe, onnan azonban kellene végezni a további szállítást Bucharamarkand-vonalon és a középső Volgán Szamarkandba és Szamarkandba. De egyetlen pillantás a Kasp-tengerre meggyőzhet bennünket arról, hogy ez a kivezető mód annyira időrabló és körülményes, hogy az az elgondolás számításba sem jöhet.

Éppen ezért gondok középette azután minduntalan szóba kerül a „második Baku”. Ez igen nagy terület a tatár-országhoz tartozó és valóban nagy kőolaj-tartalmaival rendelkezik. Egyes szakértők véleménye szerint a terület meggyőzően bennünket arról, hogy ez a kivezető mód annyira időrabló és körülményes, hogy az az elgondolás számításba sem jöhet.

Éppen ezért gondok középette azután minduntalan szóba kerül a „második Baku”. Ez igen nagy terület a tatár-országhoz tartozó és valóban nagy kőolaj-tartalmaival rendelkezik. Egyes szakértők véleménye szerint a terület meggyőzően bennünket arról, hogy ez a kivezető mód annyira időrabló és körülményes, hogy az az elgondolás számításba sem jöhet.

Éppen ezért gondok középette azután minduntalan szóba kerül a „második Baku”. Ez igen nagy terület a tatár-országhoz tartozó és valóban nagy kőolaj-tartalmaival rendelkezik. Egyes szakértők véleménye szerint a terület meggyőzően bennünket arról, hogy ez a kivezető mód annyira időrabló és körülményes, hogy az az elgondolás számításba sem jöhet.

## A Kaukázus nyugati részén

# Német hegyivadászok áttörték a vörös arcvonalat és elfoglaltak két fontos helységet

A sztalingrádi romhalmazok között folyó elkeseredett harcok eredményeképpen a szovjet hadi-üzemek java része már német kézre került és a zuhanóbombázók most a Vörös Október nevű acélművek épülettömbjeiben végső ellenállást megkísérlő bolsevistákra zúdítanak megsemmisítő bombazápot. A könnyű és nehéz tüzérség támogatásával a tengely rohamcsapatai tegnap újabb szovjet állásokat támadtak sikerrel. A kétségbeesetten védekező vörösök nem fordíthatják meg többé az eseményeket. A Don és a Volga között, Sztalingrádtól északra húzódó arcvonalon, ahol a szovjet erők a múlt hetekben igyekeztek a német záróállásokat áttörni, a tengelycsapatok minden pontot száladan tartanak s az ellenség minden kísérletét meghiúsították. A doni arcvonalon, Voronezstől északra, mint előző híradásainkban már jelentettük, a szovjet csapatok tehermentesítő támadást kíséreltek meg. Annak ellenére, hogy nagyobb erőket áldoztak fel, semmi sikert sem értek el. A Kaukázus nyugati részén két napig rendkívül rossz volt az időjárás. A nagy felhőszakadás és az őszi zivatarok után itt is feléledt a harci tevékenység s Novorosz-szijszktól délre a tengelycsapatok erős nyomása következtében a bolsevisták kénytelenek voltak állásaikat elhagyni. A többi között feladtak egy fontos magaslatot is, ahonnan még beláthatnak Novoroszsijszka határába. Ezen a vidéken a támadás Tuapse feketetengeri kikötő irányában folyik. A német és szövetséges csapatok Tuapse határában rohammal elfoglaltak két helységet s fokozták a nyomást a Maikop—Tuapse vonalon fekvő hágút vörös védőre is. Tuapse környékén a német csapatok a tengerpartit ut felé törnek előre. Ez az út a mintegy 350 kilométernyire lévő Batum fontos kikötővárosba vezet. A Kaukázus magasságban két méteres hó esett s a lavina-veszély lehetetlenné teszi minden szovjet támadást a tengelycsapatok birtokában lévő hágók ellen. Ebben a körzetben az elmúlt napokban is igen sok foglyot ejtettek a német és szövetséges erők. A foglyok között fősorban számban vannak hatvan évesnél idősebb emberek és tizenévesnél fiatalabb fiúk. Ez a tény is bizonyítja, hogy a Szovjet hadvezetésére már utolsó erőtaralékaikat vette igénybe a transzkaukázusi területről. A fogságba esett szovjet katonák felszerelése, kiképzése többnyire fogyatékos. Mindez annak a jele, hogy Timosenko seregei kimerültek s a kaukázusi szovjet védelem végzetes nehézségekkel küzd.

A keleti arcvonal újabb harcéri eseményeiről s a többi arcvonalon kialakult legújabb helyzetéről az alábbiakban számolunk be:

## A német főhadiszállás legújabb jelentése

Berlinből jelenti a Rador: A német vezéri főhadiszállásnak tegnap kiadott harcéri jelentése szerint a Kaukázus nyugati részén német hegyivadász alakulatok a felhőszakadászerű eső ellenére áttörték az ellenség tábori állásait, házról-házra folytatott súlyos harcokban elfoglaltak két fontos helységet és megsemmisítettek egy szovjet lövészetet. Több mint ezerkét száz hadifoglyot ejtettek, hét ágyút, százhuszonhét fegyvert és nagymennyiségű más hadianyagot zsákmányoltak. Terektől délre helyi hadműveletek voltak.

A Sztalingrádért folytatott harcokban a német csapatok szívós támadásokkal földalatti állásokat és torlaszokat foglaltak el. A német légierő támadásainak súlypontja a város északi részében lévő ellenséges támaszpontokra terelődött. A városról északra lévő német záróállások ellen intézett folytatódó tehermentesítő szovjet támadásokat a német és román légierő támogatásával teljesen szétverték. A német harc repülőket folytatták a Volgától keletre lévő szovjet utánpótlási vonalak szétrombolását.

A keleti front többi szakaszán német rohamosztagok tevékenységén és az ellenség szörványos támadó hadműveleteinek visszautasításán kívül jelentősebb hadműveletek nem voltak.

Murmanskától délre a német légierő meglepetés-

szzerű támadása az egyik szovjet légi támaszpont ellen, rombolásokat és tüzeket okozott.

A már tegnap között légi ütközetben, amely az egyiptomi fronton október 20-án folyt le, olasz vadászrepülőket negyvennégy, német vadászrepülőket pedig tizenegy ellenséges gépet lőttek le, míg hat brit repülőgépet a légharító tüzérség semmisített meg. Október 21-én a repülőket és a légharító tüzeket tovább tizenkét repülőgépet pusztítottak el. A tengely légi erejének vesztesége tizenkét gép volt.

A német és olasz repülőket tegnap is folytatták a támadásokat Málta szigeterőd repülőtereit és más katonai berendezéseit ellen.

Vegyes ellenséges légi köteléknek a nyugatfrancia terület ellen intézett támadása folytán a francia polgári lakosság ismét veszteségeket szenvedett, de az anyagi károk csekélyek. Vadászrepülőket három négy-motoros gépet lelőttek. Az ellenség ezenkívül nappal Bresztől nyugatra és a megszállt francia terület déli része felett egy—egy repülőgépet veszített.

Könnnyű német harc repülőket nagy úrméretű bombákkal támadást intéztek Anglia délnyugati részén ellen és katonai berendezéseket, valamint rohambárkák gyülekező helyét bombázták eredményesen. Az elmúlt éjszaka német repülőket Anglia keleti részén bombáztak katonai célpontokat.

## A sztalingrádi szovjet csapatok kimerültek

Stockholmból jelenti a Rador: A moszkvai rádió kedden és szerdán este közölte, hogy Sztalingrádnál a válságos helyzet elérte eszuspontját.

A szovjet csapatok — mondotta a moszkvai rádió — a Volgán keresztül érkezett erősítések ellenére is teljesen kimerültek a rendkívüli erőfeszítések következtében.

A szovjet erősítések Sztalingrád ama részén, amelyet a németek még nem foglaltak el, kis bárkákon kelnek át éjszaka a folyón. A bárkák felét azonban a német tüzérség és légierő elsüllyeszti. A moszkvai rádió végül közölte, hogy Sztalingrádnál a történelem leg-

drámaibb csatája folyik és a védők páratlanul heves támadásokkal kénytelenek szembeszállni.

## A CREUZOT ELLENI ANGOL LEGITÁMADÁS EREDMÉNYE

Párisból jelenti a Rador: A Havas-OFI ügynökség közli, hogy a Creuzot ellen végrehajtott angol légítámadás halálos áldozatainak száma ötvenhétre emelkedett, mert három súlyos sebesült a kórházban meghalt. Ezek közül tizenhét a nő. A sebesültek száma 270 és ezek közül kilencvennek az égési sebek következtében rendkívül súlyos az állapota. A légítámadás áldozatainak emlékére szerdán Creuzot nagy tüntetésben gyászistentisztelet volt.

# Roosevelt és Churchill a csendesóceáni haditanács ülésén

Behatóan foglalkoztak a salamonszigeti hadihelyzettel — Súlyos veszteség érte az amerikai hajóhadat

Amszterdamból jelenti a Német Távirati Iroda: A brit hírközlő szolgálat értesülése szerint az Egyesült Államok fővárosában ülést tartott a csendesóceáni haditanács. Az ülésen Roosevelt elnök is megjelent.

A tanácskozás folyamán behatóan megvizsgálták a salamonszigeti helyzetet.

Londonban is ülést tartott a csendesóceáni haditanács. Az ülésen Churchill elnököt. Résztvett a tanácskozáson Smuts tábornok, a Délafrikai Unió miniszterelnöke is.

**A JAPANOK ELSÜLLYESZTETIEK  
KÉT AMERIKAI CIRKALÓT**

A Reuter hivatalos brit hírközlő ügynökség

washingtoni értesülés alapján közölte, hogy az Egyesült Államok két cirkálója a Salamon-szigeteknél elsüllyedt.

**NÉMETORSZÁGBAN HELYESLIK  
AZ AMERIKAI REPÜLŐK ELLEN  
JAPANBAN HOZOTT INTÉZKEDÉSEKET**

Berlinből jelenti a Rador: Szerdán este a Wilhelmstrassen kijelentették, hogy az amerikai repülő ellen hozott japán büntető intézkedések Németországban a legnagyobb megértéssel találkoznak. Az egyre gyakoribbá váló „gengszter-módszerek” — jegezték meg Berlinben — lehetségessé teszik, hogy Németország is hasonló szigorú intézkedéseket hozzon.

## A hitvallásos iskoláknak a német népcsoport részére való átengedését a miniszterium tudomásul vette

A timișoarei-temesvári római katolikus püspökség és a német népcsoport vezetősége között történt ismeretes megállapodás értelmében a német népcsoport az ideai tanév kezdetével különböző fokú hitvallásos — felekezeti — iskolákat vett át az egyházmegye területén, amely felekezeti iskolákban az oktatás nyelve német volt.

A felekezeti iskoláknak a német népcsoport részére való átengedését most a közoktatásügyi kormányzat tudomásul vette

Az e hivatalos lap 119. számában közzé is tette. A nemzetnevelésügyi miniszterium az átadás tudomásulvételével egyidejűleg felelőssé teszi az egyezményt aláíró feleket az abban foglalt megállapodások betartásáért és ezzel kapcsolatosan közli a miniszterium azt is, hogy külön ellenőrző közegeket fog kiküldeni az egyezmény betartásának ellenőrzésére. Továbbá hangsúlyozza a miniszterium, hogy a felekezeti iskolák átadása nem érinti a római katolikus egyháznak azt a jogát, hogy a magánoktatásról szóló törvény, valamint a Szentszékekkel kötött konkordátum értelmében bármilyen nyelvű felekezeti iskolákat tarthat fenn.

## A német népcsoportnak átadott iskolák

A német népcsoport a következő felekezeti iskolákat vette át:

**Elemi iskolák:**

**Aradmegyében:** Aradulnou-Ujarad (fiúiskola), Aradulnou-Ujarad (leányiskola), Comlous-Öszentana, Engelsbrunn-Kisfalud, Glogovaj-Óthalom, Granicere-Ottlaka, Guttenbrunn-Temeshidegkut, Sannicolaulmic-Kisszentmiklós, Schödorf-Szépfa, Sagul-Németség, Simand-Simánd Traunau-Cseralja, Wiesenheid-Réthát, Zadarlac-Zádorlak (Összesen 14.)

**Timiștorontal-Temesorontál megyében:** Bacova-Bakovár, Barateaz-Barácháza, Benceul de sus-Fel-söbencek-Bogda-Rigósfürdő, Brestovaj-Aga, Bulgarus-Bogáros, Calacea-Kalácsa, Carani-Merczyfalva, Ciavos-Csávós, Comlosul Mare-Nagykomlós, Comlosul Mic-Kiskomlós, Deta-Detta, Fibus-Temesfüves, Fodorhaz-Fodorháza, Folia-Fólya, Freidorf-Szabadjalu, Giarmata-Temesgyarmat, Giarmata-Temesgyarmati-Szöllők, Hodoni-Hodony, Janova-Temesjenő, Johannsfeld-Jánosföle, Lunga-Kunszöllös, Masloc-Máslak, Nereu-Nyerő, Neudorf-Temesujfalu,

Az iskolák átadása már megtörtént és ezt az átadást a közoktatásügyi kormányzat is tudomásul vette, most pedig a hivatalos adatok nyomán közölhetjük azoknak az iskoláknak a névsorát, amelyeket a német népcsoport a timișoarei-temesvári katolikus egyházmegye területén a püspökségtől átvett,

valamint — ugyancsak a hivatalos adatok alapján — a még megmaradt felekezeti iskolák jegyzékét is. Így az egyházmegye iskolaügyének hü képét kapjuk.

A timișoarei-temesvári római katolikus püspökség területén a német iskolák átadása előtt 145 felekezeti iskola működött. Ezek közül a püspökség 77 német iskolát adott át a német népcsoportnak. A püspökség területén 68 felekezeti iskola maradt meg, illetve működik. Ezek között van egy román és egy krasovén tannyelvű iskola 30 német tannyelvű felekezeti iskola és 34 magyar tannyelvű iskola. A német felekezeti iskolák közül 29 az Iskolánövérké, egy pedig — fiúiskola — a timișoarei-temesvári jözsévarosi egyházközségé. A felekezeti magyar iskolák között van 4 óvoda, 22 elemi iskola, 5 középiskola és 3 tanonciskola.

**Omorul mic-Kisomor, Orțișoara-Orczyfalva, Periam-Perjámos, Recaş-Temesrékás, Remetea Mica-Németremete, Satumare din Timiș-Temesnagyfalu, Sannicolaul-German-Németség, Sannicolaul Mare-Nagyszentmiklós, Secusigiu-Székesut, Teremia Mare-Máriaföle, Vizejdia-Vizesd, Voiteg-Vejte.** (Összesen 37.)

**Óvodák:**

**Aradmegyében:** Aradulnou-Ujarad, Guttenbrunn-Temeshidegkut, Zadarlac-Zádorlak. (Összesen 3)

**Caras-Krassó megyében:** Resita-Resiczabánya. (Összesen 1.)

**Severin-Szörény megyében:** Lugoj-Lugos. (Összesen 1.)

**Timiștorontal-Temesorontál megyében:** Beșenova-Noua-Ujbesenyő, Carani-Merczyfalva, Deta-Detta, Masloc-Máslak, Nitchișoara-Nitzkyfalva, Orțișoara-Orczyfalva, Sacalaz-Szakállháza, Sannicolaul-Gerian-Németség, Sannicolaul Mare-Nagyszentmiklós, Timișoara-Temesvár II. kerület, Timi-

## VESZUNK

vető és étkezésre szolgáló

**Gülbaba-burgonya**

**és télikaposztás**

vaggontéleiben, ajánlatokat ér

**Bánati Agrária, Arad**

Cicio Pop-utca 14 szám

șoara-Temesvár III. kerület, Variaș-Varjas. (C. sen 12.)

**Középiskolák:**

**Aradmegyében:** Arad fiugimnázium. (C. sen 1.)

**Timiștorontal-Temesorontál megyében:** Jibolia-Zsombolya gimnázium, Timișoara-Temesvár I. kerület liceum (Banația), Timișoara-Temesvár I. kerület kereskedelmi iskola (Banația), Timișoara-Temesvár I. kerület tanítóképző, Timișoara-Temesvár I. kerület ipari gimnázium. (Összesen 5.)

Még két középiskola említhető fel. Az aradai Sannicolaulmarei-nagyszentmiklói leányliceum a Miasszonyokról nevezett Iskolánövérké beszűlték ezek helyett a német népcsoport tart fenn lát. Ezeket az iskolákat formailag nem adták át.

**Tanonciskolák:**

**Timiștorontal-Temesorontál megyében:** Timișoara-Temesvár I. kerület és Giarmata-Temesvár. (Összesen 2.)

**A MEGMARADT FELEKEZETI ISKOLÁK**

A timișoarei-temesvári római katolikus egyházmegye területén az iskolák átadása után a következő hitvallásos, illetve felekezeti iskolák maradtak meg:

**Német felekezeti iskolák:**

**Óvodák:** Jimbolia-Zsombolya, Lipova-Lippa, Lugoj-Lugos, Oravița-Oravicabánya, Periam-Perjámos, Sanmartin-Szentmárton, Teremia Mare-Máriaföle, Timișoara-Temesvár I. kerület, Timișoara-Temesvár IV. kerület. (Összesen 9.)

**Elemi iskolák:** Comlosul Mare-Nagykomlós, Jimbolia-Zsombolya, Lipova-Lippa, Lugoj-Lugos, Oravița-Oravicabánya, Periam-Perjámos, Teremia Mare-Máriaföle, Timișoara-Temesvár I. kerület, Timișoara-Temesvár II. kerület, Timișoara-Temesvár IV. kerület, Timișoara-Temesvár IV. kerület (az egyházközség fiúiskolája). (Összesen 11.)

**Középiskolák:** Jimbolia-Zsombolya leánygimnázium, Lipova-Lippa leánygimnázium, Lugoj-Lugos leánygimnázium, Periam-Perjámos leánygimnázium, Timișoara-Temesvár I. kerület leánygimnázium osztálya, Timișoara-Temesvár II. kerület gazdasági iskola, Timișoara-Temesvár IV. kerület leánygimnázium, Timișoara-Temesvár IV. kerület tanítóképző iskola, Timișoara-Temesvár IV. kerület továbbképző iskola. (Összesen 9.)

**Leánytanonciskola:** Timișoara-Temesvár I. kerület. (Összesen 1.)

**Román és krasovén iskolák:**

**Román tannyelvű leányliceum** Timișoara-Temesvár IV. kerület. (Összesen 1.) Van egy krasovén tannyelvű elemi iskola is Nermet-Nermeden. (Összesen 1.)

**Az egyházmegye területén levő magyar felekezeti iskolák**

Az egyházmegye területén 34 magyar felekezeti iskola működik. Ezek a következők:

**Óvodák:** Arad, Lugoj-Lugos, Timișoara-Temesvár II. kerület, Timișoara-Temesvár IV. kerület. (Összesen 4.)

**Felekezeti magyar elemi iskolák:** Arad fiúiskola, Arad leányiskola, Chișineu-Cris-Kisjenő, Deta-Detta, Fibus-Temesfüves, Izgar-Izgar, Jersic-Jercze, Lipova-Lippa, Lugoj-Lugos, Nadlac-Nagylak, Pancota-Pancota, Radna-Máriaföle, Satulmic-Rezsőháza, Södör-Székelyudvar, Silindia-Selénd, Simand-Simánd, Timișoara-Temesvár II. kerület, Timișoara-Temesvár IV. kerület (az egyházközség iskolája), Timișoara-Temesvár IV. kerület leányiskola, Varsan Gyulavársánd, Sebis-Borossebes, Sannicolaul Mare-Nagyszentmiklós. (Összesen 22.)

**Magyar középiskolák:** Arad fiúliceum, Arad leánygimnázium, Lugos-Lugoj leánygimnázium, Timișoara-Temesvár fiugimnázium, Timișoara-Temesvár II. kerület leánygimnázium. (Összesen 1 liceum és 4 négyosztályos gimnázium.)

**Tanonciskolák:** Magyar tannyelvű tanonciskola van Aradon (fiú), Timișoara-Temesvárott a IV. kerületben leányok és az I. kerületben fiutanonciskola számára. (Összesen 3.)

**CORSO mozgószínház (Arad) kellemesen fűtött terem. — Telefon 23-64**

Ma, pénteken!

Előadások 5, 7:30 és 9:30 órákor rendszeresen 3 órákor 40 leies egységes helyárrakkal

Az olasz filmgyártás gyöngye. Két szerelmesen vergődő szív gyönyörű meséje a:

# Viharzó szívek

Rendezte: CAMILLO MASTROCINQUE

AMADEO NAZZARI, CAMILLO PILOTTI  
SANDRO RUFFINI és MARIELLA LOTTI

a főszerepekben

Egyesített heti hirdató a legújabb eseményekkel

## Öfelsége I. Mihai király a tengerészet egységeit ellenőrizte Constanța kikötőjében

Bucurestiből jelenti a Rador: Öfelsége I. Mihai király, Pantazi Constantin tábornok nemzetvédelmi miniszter, Codreanu ezredes, a király katonai házának főnöke és két szárnysegéde kíséretében a román királyi tengerészet egységeinek ellenőrzésére Constanța-ba érkezett.

Az uralkodót a város repülőterén Pais Nicolae ellentengernagy, tengerészeti miniszterrel az élen a tengerészet parancsnokai, a város polgári és katonai hatóságainak vezetői fogadták. Öfelsége I. Mihai király a nemzetvédelmi miniszter társaságában a repülőteréről nyomban a tengerészeti egységekhez hajtatott és megkezdte az ellenőrzést. Látogatást tett egy német ütegnél, egy légvédelmi ütegnél és a haditengerészet egyik légi rajánál. Az uralkodó behatóan érdeklődött az egységek megszervezése és tevékenysége iránt, majd megtekintette egy vizirepülőgépraj gyakorlatát.

Déli tízenként órákor befejeződött a parti egységek ellenőrzése és az uralkodó visszatért a kikötőbe, ahol látogatást tett a „Regina Maria” cirkálón.

A dicsőséges hajó a Marașesti rombolóval együtt elszállította a Moszkva nevű szovjet rombolót és az 1941 június 26-án Tuzla mellett lefolyt tengeri csatát.

## Délafrika miniszterelnöke szerint

### Nagybritannia számára a háboru annál borzalmasabbá válik, minél közelebb jut a befejezéshez

Amszterdamból jelenti a Német Távirati Iroda: A brit hírközvetítő szolgálat közlése szerint Smuts tábornok, délafrikai miniszterelnök szerdán az angol parlament két házában együttes ülésén beszédet mondott.

A délafrikai miniszterelnököt felszólalása előtt Lloyd George köszöntötte a következő szavakkal:

### Lloyd George és Churchill a brit birodalom drámájának főszereplői

Smuts beszéde során a többi között kijelentette, hogy amint elérkezett az idő az offenzívára, örültség lenne habozni és a szükségesnél nagyobb előkészületeket tenni, mert így elszalasztják az alkalmat. Ami az angolszás szövetségeseknek Szovjetország támogatására irányuló erőfeszítéseit illeti, Smuts fennen hangsúlyozta, hogy a legnagyobb mennyiségű és a leggyorsabb segítséget kell a Szovjetnek nyújtani.

— A mostani háboru nem egyéb, mint a mult

### Az angolszásoknak sem kell többé a Népszövetség

— Bár sok vereség és sok csalódás ért bennünket — folytatta beszédét a délafrikai miniszterelnök, — az idő általában nekünk dolgozott. A védekező háboru időszaka most véget ért és készen áll a hadszínter a meginduló támadásra.

Befejezésül Smuts a szövetségesek háboru utáni szándékairól foglalkozott s főleg a jövő társadalmi és nemzetközi rend kérdéseit latolgatta. E kérdésben az angolszás szövetségesek huszonkét évvel ezelőtt már nyilatkoztak s ha most lemondának el-

### Morantau tárolásainak kulisszatitkai

## Washington nem akar ráfizetni Anglia háborújára és ezért ráteszi kezét a délamerikai brit vállalatokra

Amszterdamból jelenti a Német Távirati Iroda: A brit hírközvetítő szolgálat értesülése szerint VI. György angol király a Buckingham-palotában kihallgatáson fogadta Morgenthau északamerikai pénzügyminisztert. A kihallgatás után az uralkodó villásreggeli látta vendégül Morgenthaut.

Berlinből jelenti a Rador: Berlinben úgy vélik, hogy Morgenthau, az Északamerikai Egyesült Államok pénzügyminisztere

azért tartózkodik Londonban, hogy ellenőrizze az ott befektetett északamerikai tőke jövedelmezőségét.

Különböző hírek alapján Berlinben az a benyomás alakult ki, hogy az Egyesült Államok biztosítékokat várnak Nagybritanniától. Erre való tekintettel nem tartják kizártnak annak a lehetőségét, hogy

az Egyesült Államok ráteszi kezüket a dél-

tában súlyosan megrongálta a Charkow szovjet hadihajót. A román hadihajó legénysége Bardescu Alexandru parancsnokkal az élen a trombiták harsogása közepette fogadta az uralkodót. A jelentés megtétele után Pais ellentengernagy, tengerészeti miniszter felolvasta a feketetengeri harcokban kitűnt román és német tengerészek kitüntetéséről szóló rendeletet.

Az uralkodó személyesen nyújtotta át a tengerésziszteknek a kitüntetést. Átnyújtották a kitüntetéseket a tengerészeti egységhez tartozó altiszteknek és katonáknak is. Az ünnepség befejezésül Pais ellentengernagy mondott beszédet. Utána a hajó legénysége bemutatta egy vizalatti bomba kilövését. Az uralkodó azután megtekintette a constanti tengerészeti támaszpontot, a Delfinul román buvárnaszádót és a kikötői berendezéseket. Végül az uralkodó egy gyorsnaszádon a nyílt tengerre ment és végignézte a buvárnaszádok ellen használt mélyvízi bombák kilövését.

Délután háromnegyedkettőkor a Dacia hajó fedélzetén ebédet rendeztek az uralkodó kísérete elhagyta.

Az ebéden a román és német haditengerészet magasrangú tisztjei is résztvettek.

Délután félgyókor az uralkodó és kísérete elhagyta Constanța-t és repülőgépen visszatért a fővárosba.

— Egybe gyűltünk ma itt, hogy meghallgassuk azokat a jó tanácsokat, melyeket mostani nehéz helyzetünkben Smuts adni fog. A Délafrikai Unió kormányának elnöke a háborúról fog beszélni: arról a háborúról, melynél drámaibbát még nem élt át birodalmunk.

háboru folytatása, — mondotta Smuts, majd Lloyd George és Churchill szerepéről szólna kijelentette, hogy mindketten „továbbra is főszereplői ennek a drámának.”

A továbbiakban szembe szállt azzal a véleménnyel, mely szerint a birodalom haldoklik, óva intette azonban az angolokat a közömbösségtől, mert ez a háboru életre-halálra megy s annál borzalmasabbá válik, minél közelebb jut a befejezéshez.

veikről, beismernék a mostani háboru jogosultságát. A Népszövetség helyett meg kell teremteni a Nemzetek Unióját, tehát „egy határozottabb, szerves egységet kell létrehozni jöjjék ez kezdetben korlátozott lenne”. Az atlantióceáni megállapodásnak az összes nemzetek valószínű Magna Chartájává kell válnia, bizonyos társadalmi és gazdasági akadályokat pedig haladéktalanul el kell távolítani. (Rador.)

amerikai hatalmas brit ipari és pénzügyi vállalatokra.

## URANIA sláger-filmszínház, Arad URANIA

Telefon 12-32,

Telefon 12-32

Ma, penteken! Előadások 3, 5, 7-15 és 9-15 órákor  
Ha kellemesen és jól akar szórakozni,  
okvetlen nezz meg a humor, vígság, bonvodalmak vig átékat

Főszerepben: Hans Moser, Susi Peter  
Oskar Sima, Fritz Imhoff

# Vámmentes szerelem

című filmben

36. sz. háborus hirodó — OCR-film



## Téli Segély

### November elsején lesz az első gyűjtés

Közöltük, hogy a társadalomsegélyző bizottság november elsején a Téli Segély javára gyűjtést rendez. A gyűjtést végző csoportok minden lakásba bekopogtatnak és átveszik a lakosság által felajánlott pénzösszeget, amelyről nyugtát adnak, ezenkívül az adományozó nevét még külön névsorba is beírják. Azokat, akiket a gyűjtés idején nem találnak otthon, másodsor is felkeresik. A mostani gyűjtésen a zsidók kivételével mindenkit felkeresnek, tehát a német népcsoport tagjait is, de a részükről kapott összeget külön ivre írják, mert a német népcsoport tagjaitól gyűjtött összeg felét a német népcsoport téli segélye kapja. A gyűjtéssel kapcsolatos előkészületek megindultak és minden szentek ünnepén a gyűjtő csoportok az utasítások alapján végzik a gyűjtést. Az összeggyűjtött összeget az elesett hősök, a hadirok-kantak és hadbavonultak családjainak támogatására, a sokgyermekes családok segélyezésére és az iskolák mellett felállított konyhák támogatására fordítják. Biztosra vehető, hogy az idei Téli Segély első gyűjtése felülmúlja a tavalyi eredményt, mert az ország lakossága keresztény kötelességtudással siet a minden támogatást megérdemlő családok és gyermekek melegezésére.

## Göbbels dr. írja:

### „Az idő azoknak dolgozik, akik tét nyertek és ezért biztos a német győzelem

Berlinből jelenti a Rador: A Das Reich című német újság legutóbbi számában dr. Göbbels birodalmi miniszter „Kinek dolgozik az idő?” címmel cikket írt. A miniszter azzal kezdi fejtegetését, hogy idezi a brit felfogást, amely szerint az angolok sok háboru vitytak, de nem veszítettek el egyet sem és ha sok csatában le is győzték őket, az utolsó ütközetet ők nyerték meg. Göbbels dr. ezt a meggyőződését rendkívül veszélyesnek mondja és megjegyzi:

Először is, az angolok a háboru egész sorozatát elveszítették, másodsor, a vereség nem vezethet győzelemhez, harmadsor, az idő nem csak a háboru tényezője a háborunak és nem engedi meg a hadviselő hatalmaknak, hogy az időre bízzák magukat.

Igaz — folytatja a cikkíró — ha az időt, mint tényezőt csak a passzív szempontból vizsgáljuk, inkább lehet előnyösebb az egyik tábornak, mint a másiknak. De ha mindkét fél a lehető legjobban kihasználja az időt, akkor a végső döntésre csak abban az értelemben gyakorolhat befolyást, hogy a hatalmak egyikének lehetővé teszi a legnagyobb erő kifejtését a háboru folytatásához szükséges legjobb kiindulópont biztosítása érdekében. Az angolok meggyőződése csak akkor lehetne helyes, ha a háboru három évében az időt, mint tényezőt, kihasználták volna az offenziva előkészítésére, háboris gazdaságuk alapjainak lefektetésére és felfegyverkezésére, de ez is csak ebben az esetben lehetne elfogadni a brit felfogást, hogy az idő, mint tényező, az angolok számára dolgozik. Végső következtetésében, miután utal arra is, hogy Anglia zárlat alatt áll, dr. Göbbels azt írja, hogy

az angolok az időt nem tekinthetik már szövetségesüknek, hanem szökevénynek.

Az angolok akkor tévedtek, amikor a térben súlyos teher-telt, az időben pedig előnyt láttak. A háboruban azonban a legfontosabb, hogy tét és nem időt nyerjenek.

Az idő azoknak dolgozik, akik tét nyertek és ezért biztos a győzelmünk — fejezi be cikkét a birodalmi miniszter.

HIREK

Timisoara-temesvári szerkesztőség és kiadóhivatal:  
 I. Piata Brațeanu 3. Telefon: 28-10.  
 Aradon előfizetések, hirdetések és reklamációk Reclama  
 hirdetőirodában, Eminescu-utca 8. Telefon: 17-11.  
 Aradi szerkesztő: Babuczay György.

ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

Belföldön kézbesítéssel együtt egy hóra 110.— lei, negyed-  
 évre 330.— lei, fél évre 650.— lei, egész évre 1200.— lei.  
 Magyarországon havonta öt pengő, negyed évre 15.—  
 pengő fél évre 30.— pengő és egész évre 60.— pengő.  
 Egyes példány ára hétköznapokon 26 fillér, vasárnap 30  
 fillér. Hirdetőknek, közérdekelteknek és közíróknak,  
 gyáraknak, vállalatoknak és részvénytársaságoknak a  
 rendszer előfizetési díj kétszerese.

Dumbravita-Ujszentes hősi halottja

Valahol messze, Oroszországban, hatalmas fo-  
 lyók közt elterülő végtelennek látszó síkon lobbant  
 ki egy dumbravitai-ujszentesi testvérünk fiatal élete.  
 A becsület mezején, fegyverrel kezében esett el Tóth  
 Péter, huszonnyolc éves gazda. Egy derék, fiatal  
 gazdával itt a Bánságban kevesebben lettünk, de  
 nem szegényebbek... Tóth Péter hősi halála a mi  
 erkölcsi erőnk gyarapodását jelenti. Megille-  
 tődvé állt a gyülekezet Tóth Péter fiatal özvegye,  
 kicsi fia mellett, amikor a templomban Ajtay Gá-  
 bor lelkész az egész rokonság és község jelenlétében  
 egyeletes, mélyen a szívből jövő szavakkal bucsuzat-  
 tatta a gyülekezet, a közösség hősi halottját. És mi  
 is, népközösségünk minden bánatának egyik legérze-  
 kenyebb ideje, a testvéri gyász érzése közepette tisz-  
 telgünk Tóth Péter huszonnyolc éves dumbravitai-  
 ujszentesi gazda hősi halálának megemlékezésekor.

— A tizennyolc és ötven év közötti francia férfiak  
 összeírása. Vichyből jelentik: A kormány elrendelte  
 valamennyi tizennyolc és ötven év közötti francia  
 férfi összeírását, akik szükség esetén majd az állam  
 rendelkezésére állanak.

— Nem adják ki az idej Vojits-díjat. Szigora bíráló-  
 t hozta a napokban a Magyar Tudományos Akadémia a  
 Vojits-jutalom kiadásával kapcsolatban. A bíráló bizott-  
 ság sorra vette az elmúlt évben színpadra került új alko-  
 tásokat, megállapítva, hogy „Thália nem tartozik a fegy-  
 verek zajában elnémult muzsák közé, sőt mintha a szin-  
 ház háborús közönsége is megváltozott, bizonyos higulás  
 tapasztalható a dráma szövegében”. Sorra vette a bíráló  
 bizottság a színe került darabokat és javasolta, hogy az  
 idej Vojits-díjat, alkalmas darab hiányában, ne adják  
 ki. Ezt a javaslatot az összes ülés el is fogadta.

— November elsején kezdődik a gyűjtés a Téli  
 Segély-re, adatok jószívvel!

— Táborba utalják azokat a férfiakat, akik az  
 utcákon a nőknek kellemetlenkednek. A fővárosi  
 rendőrprefektúra hivatalosan közölte, hogy a leg-  
 utóbbi razzia alkalmával a rendőrségre kísérték hu-  
 szonhöt nőt, akik az utcán beszélgetve akadályozták  
 a forgalmat és negyvenkét férfit, akik csoportokban  
 verődve haszontalan beszélgetéssel, forgalmi aka-  
 dályt teremtettek, vagy pedig a nőknek kellemetlen-  
 kedtek az utcán. Valamennyit megbüntettek. A jövő-  
 ven azokat, akik az utcákon a nőknek kellemetlen-  
 kednek, táborba utalják és nevüket az újságokban is  
 közlik.

— Halálosvégi életmentési kísérlet. Torinóból  
 jelentik: A torinói Garibaldi-uton megrendítő kettős  
 szerencsétlenség történt. Spanu Efisia Anna 55 éves  
 ápolónővér meg akarta menteni Gagliardi Vittoria öt  
 éves kisleányt, aki a robogó villamos elé került. Ki-  
 sérlete nem sikerült, a gyermeket a kerekék felismer-  
 hetetlenségig összeroncolták, az ápolónővér pedig  
 oly súlyos zúzódásokat szenvedett, hogy sérüléseibe  
 egy óra múlva a kórházban belehalt.

SPORTESEMÉNYEK

Hét országba jár a Gradjanski

Ma igen ritkák a labdarugó portyák. Egy nagy  
 portya azonban mégis lesz az idén. A zágربی Grad-  
 janskit hívták meg hét országba. A horvátok több-  
 szörös bajnoka idén nem tudta megnyerni a horvát  
 bajnokságot, mert éppen a döntők idején kapus-zava-  
 rokkal küzdött. Az első döntő mérkőzésen súlyos ve-  
 reséget szenvedett a Concordiától, a második mérkő-  
 zésen ugyan már győzött, de hátrányát nem tudta  
 behozni. Külföldön ennek ellenére se nem veszített tekint-  
 elyéből a neves csapat. A legutóbbi időben egész se-  
 reg meghívást kapott és a hetekig tartott tárgyalá-  
 sok után kibontakozott a nagy portya képe.

Még az őszi idény folyamán a Gradjanski elláto-  
 gat Törökországba, majd visszafelé jövet Bulgária-  
 ban Szófiában játszik. A portya nagyobb fele decem-  
 ber közepén kezdődik és állomásai ezek lesznek:

Két svájci város: Bern és Genf. Franciaország-  
 ban Toulouse. Spanyolországban ismét három város:  
 Barcelona, Madrid és Sevilla. Portugáliában Lissza-  
 bon. Azután ismét Franciaországban Nizza és végül  
 Olaszországban Génova.

Az Európaszerte ismert horvát csapat hírét  
 minden bizonnyal csak növelni fogja ez a hatalmas  
 portya.

Elmarad a Venus körmérkőzése

A fővárosi Venus csapata szombatra és hétfőre  
 nagyszabású körmérkőzést tervezett két külföldi  
 csapat részvételével. A legfelső sporthatóság a kör-  
 mérkőzést nem engedélyezte és így az elmarad. Va-  
 sárnap Bucureștiben rendez bajnoki mérkőzések  
 lesznek.

Sport hírek mindenről

A magyar labdarugó NB II-ben nagy küzdelem  
 folyik. Az első csoportban a BSZKRT és a Zuglói  
 Danubia vezetnek egyformán 12 ponttal. A második  
 csoportban a Lampart FC vezet 8 ponttal, míg az  
 Ozdi VTK, a MÁVAG és a Losoncai AFC egyformán  
 hét pontot szereztek eddig. A harmadik csoportban  
 Érsekújvár vezet 11 ponttal a 9 pontos Győri ETO  
 előtt. A 4-ik csoportban a tavaly az NB I-ben szerepelt

Szegedi VSE vezet 11 ponttal a 10 pontos Kaposvári  
 RAC előtt, amely Avar-Auer, Fényes-Freilhardt és  
 Szőlősi csapata. Az ötödik csoportban a legesélye-  
 sebb a Marosvásárhelyi SE, de a Nagybanai SIA és  
 Szilárd csapata, a DVSC is versenyben van.

Bécs katona-válogatottja hétfőn Zimonyban  
 játszott és ott csak nagy küzdelem után tudott 4:1  
 arányban győzni a katona és polgári játékosokból  
 álló vegyes csapat ellen, amely az első félidőben  
 0:1-re vezetett.

Berlinben szerepelt a milánói rugdó válogatott  
 és a helyi válogatott ellen, nagy küzdelem után  
 10:9 arányban győzött.

A kiváló finn gerelyhajtó Nihanen visszavonul  
 a versenyzéstől, mert ezután kizárólag családjának  
 óhajt élni. Még utóliára szép eredményt ért el  
 70.39 méteres dobásával.

Újabb fogyasztási korlátozások Egyiptomban.  
 A kairói rádió közölte, hogy Egyiptomban 25 százalé-  
 kkal csökkentették a vaj fejadagját. További esők-  
 kentések várhatók.

— Áthelyezett petrosani-petrozsényi rendőrtisztsz-  
 velő. Bucureștiből jelentik: A hivatalos lap október 17-i  
 243. számában megjelent 38.146 számú belügyminiszteri  
 rendelettel Pop Vasile petrosani-petrozsényi rendőrko-  
 miszárt fegyelműtúrn Turnu-Magurelebe helyezték.

— Timisoara-temesvári lakos halálá egy bucu-  
 rești szállodában. A fővárosi Opera szálló portása je-  
 lentette a rendőrségen, hogy a szálloda egyik szobá-  
 jában meghalt Dominico Antoniani negyvenegy éves  
 timisoara-temesvári lakos, aki a szállodában lakott.  
 Holttestét a bonctani intézetbe szállították.

— Kaszap István földi maradványait kiemelték.  
 Az életszentség hírében elhunyt Kaszap István jezsuita  
 szerzetes boldogárvatási ügyét intéző bizottság. — mint  
 Budapestről jelentik, — elhatározta, hogy a székesfehé-  
 rvári sóstói temetőben nyugvó Kaszap István földi mar-  
 adványait kiemeltetik és a Prohászka emléktemplom mellett  
 helyezik nyugalomra. Az új sírhely előtt síremléket emel-  
 nek és a sírhelyet kökerítésessel veszik körül.

— Kodály-est a svájci rádióban. A beromünsteri  
 rádió Kodály Zoltán hatvanadik születésnapja alkalmá-  
 ból Haug Hans vezénnyelével Kodály-hangversenyt adott.  
 Kedden nagy hangverseny keretében szintén Kodály Zol-  
 tán egyik hosszabb művét adták elő.

— Eljegyzés, Peer Emmyke (Deva) és Horváth  
 Vilmos (Deva) október 24-én, szombaton tartják el-  
 jegyzésüket. (Minden külön értesítés helyett).

— A vesztség áldozata. Muresan Géza huszonkét  
 éves Hunedoara-Hunyad megyei Covajdia községbeli fia-  
 talembert egy vesztett kutyra megharapott. A legény nem  
 tulajdonított fontosságot a harapásnak és nem kezelte  
 magát. Most azután kitör rajta a vesztség és borzalmas  
 szenvedések után meghalt.

Poloskairtási

vállalatomat két évi pihenés után  
 újból megnyitottam és a...  
 mint 40 éven keresztül, lelkiismeret-  
 esen és pontosan, a közösség  
 teljes megalékedésével, tovább  
 zetem.

LOVAS KÁROLY, Arad, Oituz-  
 utca 111.

— Magyarországon csak orvosi vény alapján  
 kapható szararín. A magyar belügyminisztérium és  
 közellátási minisztérium rendelkezése értelmében to-  
 vábbi rendelkezésig a gyógyszerárak csak orvosi  
 vény alapján szolgáltatathatnak ki szararín.

— Adományok a Kakuk-gyermekotthonnak. A ti-  
 misoara-temesvári Dr. Kakuk csesemögondozó és nap-  
 köz gyermekotthon javára az intézet vezetőségéhez az  
 alábbi adományok folytak be: Gyúdy István 10.000 lei,  
 dr. Martincsekné Szabados Mária 7000 lei, Uglér Miklósné  
 2000 lei, Kajgyák Martonné 2000 lei, özvegy Garai Pálné  
 1000 lei, Csotó Nagy István 1000 lei, Kiss Mária 200 lei,  
 Scheitzner István 500 lei, Mucsi Sándor 1000 lei, Hegedűs  
 F. 500 lei, Gúz és Bözsi 200 lei, Csizik János 500 lei, Ka-  
 rácsonyi Péter 500 lei, S. Gy. 500 lei, öz. Schimák Gyulá-  
 né 200 lei, Kácsér György 100 lei, Friedl Béla orvostan-  
 hallgató 500 lei, F. Gy. 500 lei, Martin József 500 lei, Ch.  
 F. 11 és fél méter vászon 500 lei értékben, Halassy Iren  
 100 lei, Roszinszky Emilia 100 lei, Vizner Pálné 100 lei,  
 Biró Pál 200 lei, Mária asszony 200 lei és két drb tőrülkőző  
 600 lei értékben, Drasztilyné 200 lei, Fazekas Margit 200  
 lei, Mokos Ferenc 50 lei, Kasnyik Pálné 200 lei, Madarász  
 Mihály 200 lei, Szikora Pál 50 lei, Chicin Nicolae 200 lei,  
 Aranka 500 lei, Lehoczki János 200 lei, Chilla Rajmund  
 300 lei, Kiss Lajos 200 lei, Kukucska A. 100 lei, Styasznai  
 Emil 200 lei, Bartha Antal 100 lei, Iván Mihály 50 lei,  
 Ponta Anton 50 lei, Bartolomei Pál 200 lei, N. Károly 500  
 lei, Fábry Istvánné 200 lei, Morvai László 500 lei, Csász-  
 vaj Mihály 100 lei, Scheitzner nővérek 200 lei, Irdlicska  
 János 200 lei, Laczty-testvérek 1000 lei, Bukovinszky Ju-  
 lia 100 lei, Chilla Gusztáv 200 lei, Rózsa Andrásné 600 lei,  
 Ország Jánosné 300 lei, Halassy Julia 500 lei, Slajchó  
 János 100 lei, Sebők Istvánné 300 lei, Kontraszty Margit  
 150 lei, Hona 150 lei, öz. Reinhardt Istvánné gyógyszer-  
 zerek 10.000 lei értékben, Mária és Klári 1000 lei,  
 Szaák Mária 200 lei, K. Anna 300 lei, Molnár Nándor 200  
 lei, Litavecz 100 lei, Hegyi Károly 500 lei.

ÓRÁK ÉKSZEREK  
 REITER JÁNOS

legelőcsőbbak  
 órszűzletében  
 Timisoara-Temesvár IV., Vacarescu utca 29  
 (Baromfi-piac)

Javitások éves jótállás mellett. Pontos kiszolgálás!

FORUM, ARAD

TELEFON 20-10

Második hele műsoron az utóbbi évek legnagyobb  
 filmsikere

JOHANN STRAUSS

a keringő király hasonnevű operettje filmen, a

Bécsi vér

Rendezte: VILLI FORST

Főszerepben Maria Holst, Willi Fritsch,  
 Hans Moser és Theo Lingner

Előadások 3, 5, 7:15 és 9:30-kor — 3-kor matiné

40 lei egységes helyárakkal — Műsoron kívül a 36.

sz. hirdető a legutóbbi eseményeké!



— Pétain tábornagy kihallgatáson fogadta Románia franciaországi követét. Vichyből jelenti a Rador: A francia államfő szerdán hosszú kihallgatáson fogadta Dinu Hiottot, Románia franciaországi követét.

— A katonai szolgálatot teljesítő személyek itthon kifizetésre kerülő október havi illetményét az aradi adóhivataloknál október 27-én, 28-án és 29-én fizetik ki az engedményezettnek. Az első kerületi adóhivatalnál az 1—500 sorszámú, a második kerületi adóhivatalnál az 500—1000 sorszámú a harmadik kerületi adóhivatalnál pedig az 1000—1500 sorszámú könyvecskék tulajdonosai jelentkezhetnek.

— Római katolikus papi értekezlet Aradon. A szokásos aradkerületi őszi papgyűlést csütörtökön tartották meg az aradi minorita rendházban a kerület római katolikus lelkészei. Az értekezleten Lengyel István pápai kamarás, esperes elnököt, Stäger Sándor dr. zimándi-zimándujfalusi plébános a lelképásztor háború tevékenységéről mondott beszédet.

— Kirabolták egy lugoj-lugosi kereskedő üzletének kirakatát. Kézen Fülöp lugoj-lugosi kereskedő jelentést tett a rendőrségen, hogy a város központjában levő üzletének egyik kirakatát éjtszaka ismeretlen tettesek kifosztották. A betörők szöveteket és más árut vittek el jelentős értékben. Kézrekerítéssikre megindult a nyomozás.

— Házasság. Luttwák Ödön és Birnfeld Gitti e hó 25-én, vasárnap d. u. 3 órakor tartják esküvőjüket a templom udvarában. — Az összes rokonokat, barátokat és ismerősöket szívesen látják. (Minden külön érteítés helyett). Cim: Arad E. Teodorou 1 szám.

— A hadőrzvények és hadi árvek fájdalmát enyhíti a Téli Segély.

— A karszalagot végző zsidók karszalagot viselnek. A timisoara-temesvári hadkiegészítő parancsnokság közli, hogy a nagyvezérkar október 9-én kelt 900.814 számú rendelete értelmében a munkasztagokhoz, valamint a közintézményekhez, vállalkozásokhoz, katonai egységekhez stb. beosztott zsidók sárga színű karszalagot kötelesek viselni. A balkaron viseleendő karszalag tíz centiméter széles és rajta két centiméter nagyságú fekete betűvel, illetve két és fél centiméter nagyságú ugyancsak fekete színű számmal jelölendő az illető személy ellenőrző száma és a hadkiegészítő parancsnokság, amelyhez tartozik. A karszalag költségeit a tulajdonos viseli. A rendelkezés ellen vétőket szigorúan megbüntetik.

— Kiszorítómegváltás. Özevy Olchváry Ida emlékére kiszorítómegváltás címén dr. Kun Ferencné a dr. Kakuk gyermekotthon javára 500 leit adományozott.

— Zsákok katonai adója. A aradi pénzügyigazgatóság felszólítja a körzetben lakó zsidókat, hogy az első, második és harmadik évrészes katonai adójukat haladéktalanul egyenlítsék ki, mert ellenkező esetben végrehajtást foglaltosítanak ellenük.

— Százötvenezer leit lopott. A Romanati-megyei Stefan cel Mare községben elfogták Enea Dumitru, aki a községségi dohányelosztó hivatal helyiségéből százötvenezer leit készpénzt lopott. A házkutatás alkalmával lakásán megtalálták az álkulesot, amellyel a betörést elkövette és a lopott pénzből hetvenezer leit is előkerült.

— Baleset. Brade Eleonora hatvannyolc éves csalákaláni asszony hazafelé igyekezett, de utközben a gyár iparvasútja elgázolta. Súlyos sérüléseket szenvedett és kórházba kellett szállítani.

— Olcsó burgonya az aradi nyugdíjasok részére. Az aradi nyugdíjasok kölcsönös segélyező egyesülete (Eminescu-utca 20) értesíti tagjait, hogy periamos-perjamosi rozsburgonya érkezett és azt beszerzési áron kapják az egyesület tagjai.

— Halálra ítélték a gyilkos cigányt. A kaposvári törvényszék rőtönítető tanácsa Orsós-Bogdán Vendel töröcskei cigánylegényt, aki az öt falopáson tettenért erdőrt fejszével agyonverte, kővel általi halálra ítélté.

## A brit csapatok mérges gázokat használnak a zendülők ellen Indiában

Tokióból jelenti a Német Távirati Iroda: A Hoch Shimoun című japán lap bangkoki értesülése szerint az angolok az indiai Allahabad városában mérges gázokat vetettek igénybe a zavargások leverésére.

A brit csapatok október 21-én, szerdán a tüntető diákok ellen mérges gázt használtak.

Nagyon sok tüntető életét vesztette. Bangkokból jelenti a Német Távirati Iroda, hogy Kasturbhadi asszony, Mahatma Gandhi felesége, aki férjével együtt börtönben van, megbetegedett.

Az ahmedabadi szövogyári munkások tovább sztrájkolnak, — jelentik Bangkokból. — A város üzleteit is bezárták.

A munkások vidéken segítkeznek az aratásnál, akik pedig nem találják eddigi munkaalalmat, a kongresszusi párt segélyző bizottságának támogatásában részesülnek. Ilyenformán a sztrájk még hetekig, sőt hónapokig is tarthat.

Bangkokból jelenti a Német Távirati Iroda: A brit indiai rádió közölte hogy a brit csapatok rojattak küzdelmüket a harcok ellen. Az utóbbi napokban újabb háromszáz hirt tartóztattak le s ezeket jelentős pénzbírsággal sújtják. Eddig több, mint három ezer hirt vetettek fogságba az angolok.

### AZ ATLANTIC-CHARA NEM INDIA SZÁMÁRA KÉSZÜLT

Berlinből jelenti a Rador: Amery, az indiai ügyek miniszterének, az egyik angol lap számára tett nyilatkozatból berlini politikai körök arra következtetnek, hogy

az angol felfogás szerint az „Atlantic-Chara”-t csak az európai nemzetek számára készítették és nem India számára.

Az Atlantic-Chara alkalmazása Indiában, mint az Amery nyilatkozatából kitűnik, megrendíténé Nagy-britannia jelenlegi helyzetét.

— Hádi nyugdíjak kifizetése Aradon. Aradon a hadirokkantak, hadiárvek és hadiözvények nyugdíját az esedékes évnaemadra az első, második és harmadik kerületi adóhivatali pénztárnál ma, pénteken, és holnap, szombaton az alábbi sorrendben fizetik: pénteken csak az 1916 évi háború rokkantjai, vagy azok hátramaradottjai jelentkezhetnek illetményükért, holnap, szombaton a hadiözvényekre és a jelenlegi háború rokkantjaira vagy hátramaradottjaira kerül sor. A pénz felvétele végett csak délelőtt lehet jelentkezni és mindenki csakis annál a kerületi adóhivatalnál, amelynek körzetében lakik. Akik a kitűzött napon nem jelentkezhetnek, azoknak illetményét péntekenként fizetik ki, november 13-ig.

Legueelőbb has a tő vé tisztító és epenajtó a földes féle

## SOLVO-BIRU 6

Egy doboz ára 35 le. Készíti Dr. Földes gyógy-szertára, Arad. Minden gyógytá bnr k.oh 10

— A megye területén belüli büns engedélyhez köve a burgonya forgalma. Timisoara-Temevár város közéletmelzési hivatala közli az érdekeltekkel, hogy a burgonyának más megye területéről való behozatala engedélyhez van köve. Ezt az illető megyei prefektúra állítja ki, amelynek területéről hozza a burgonyát. Timis-Torontal-Temestortentől megye területén belül a burgonya forgalma teljesen szabad.

— Lezuhant a diófáról. Cădar Ila, harmincöt éves Hunedoara-Hunyad megyei, Bog községben lakó férfi diófvert le és közben tizenkét méter magasból lezuhant a diófáról. Súlyos belső sérülésekkel kórházba szállították.

### Ügyeletes gyógyszerárak

Pénteken, október 23-án Aradon a következő gyógyszerárak tartanak szolgálatot: Földes (Eminescu-utca) és Wellsch (vol: Bernát, az állomás mellett).

Pénteken, október 23-án Timisoara-Temesvártól a következők az ügyeletes gyógyszerárak: Belváros: Salvator (Regel Ferdinand-ut); Gyárváros: Sandovici (Dacilor-ut); Erzsébetváros: Roxin (Axente Sever-tér); Józsefváros: Roxin (Axente Sever-tér); Mehadiban a Corvin; Fratelan-Ujkirodán a Panajoti és Frădăran-Szabadján az Eremici gyógyszerárak.

## Mozi

Pénteken, október 23-án Aradon a mozik műsora a következő: Aro: A halhatatlan Nápoly (olasz film). Corso: Viharzó szívek (olasz film). Forum: Bécsi vér (német film). Uránia: Vámmentes szerelem (német film).

## Radio

SZOMBAT, OKTOBER 24.

Bucuresti: 6.55 Hírek, hanglemek. 11.30 Katonai rádioposta. 12. Katonaóra. 13. Hírek. 13.10 Énekhangverseny zenekari kísérettel. 13.50 Német nyelvű hírek. 14. Rádióhíradó. 14.30 Sebesültek órája. 17.30 Katonai rádioposta. 18. Hanglemek. 18.30 Szimfonikus jazz-zene. 19.30 Német nyelvű hírek. 19.45 Hanglemek. 19.50 Hírek. 20.10 Hangverseny. 20.40 Előadás. 21. Zenekari hangverseny. 22. Hírek, sport. 22.25 Hanglemek.

Radio Moldova, 13. Román zene. 13.30 Hírek. 13.45 Jazz-band énekszámokkal. 13.45 Hanglemek. 13.50 Indulók. 19. Előadás. 19.15 Ének. 19.45 Hanglemek. 20. Előadás. 20.15 Román indulók. 20.30 Zenekari hangverseny, közben 21. Hírek. 21.45 Operarészletek hanglemekről.

Budapest I: 6.40 Torna. 7. Hírek, utána hanglemek. 10. Hírek. 10.15 Fúvószena. 11.15 Füzessy Emilia énekel. 11.40 Konyhakerti termények téli tárolása. (Felolvasás.) 12.10 Művészetek. 12.40 Hírek. 13.30 Bejtársi szobalát. 14. Rádiózenekar. 14.30 Hírek. 15.20 Szalonélő. 16. Sztalingrad. (Felolvasás.) 16.45 Hírek. 17.05 Rádió-ábránd. (Közreműködik: Milkóssy Irén, Kelly Anna, Fodor János, Szabó Miklós, Udvardy Tibor, Forrai Miklós kámarakórusa, az Operaház és a Rádiózenekar.) 18.20 Hangképek innen-onnan. 19.05 Franco Vellani-Dionisi olasz író emléke. (Felolvasás.) 19.15 Tarkazenes-est. (Közreműködik: Egry Mária, Solt Etel, Reményi Sándor, Gerard és Vidos és a Melles-zenekar.) 21.40 Hírek. 22.15 Lovászi Ferenc cigányzenekar. 23. Táncazena. 24. Hírek.

Budapest II: 16.30 Mezőgazdasági felőra. 17. Wagner Lohengrin című dalműve az Operaház.

### Köszönetnyilvánítás

Mindazoknak, akik szeretett és oly fiatalon elhunyt gyermekünket

## Fernbach Misikét

utolsó útjára elkisérték, ravatalára koszorút és virágot helyeztek és evvel mélységes fájdalomukat enyhíteni igyekeztek, ezuton mondunk hálás köszönetet.

A gyászoló család

— A Marosból kifogott holttest. Hunedoara-Hunyad-megye Saulesti községének határában a Maros vize partra vetette Ioan Ioan ötvennégy éves férfi holttestét. Megindították a nyomozás: annak megállapítására, hogy öngyilkosság vagy gyilkosság történt-e.

— Magyarországon vagyonekbezással sújtják az árdrágítókat. J u r c e k Béla közellátási államtitkár a háború vámszedői ellen szólalt fel. Bejelentette, hogy az elkövetkező napokban olyan intézkedések látnak majd napvilágot, hogy az áron felül való eladás teljes vagyonekbezással jár.

Tel. 24-45

## ARO ■ ARAD

Tel. 24 45

Ma, pénteken!

### A halhatatlan Nápoly

egy újabb gyöngyszem az olasz filmgyártás terén

IOSCO GIACHETTI, a nők ideálja

MARY GLORY a legszebb olasz filmszínésznő

PAOLA BARBARA, a férfiak kedvence és

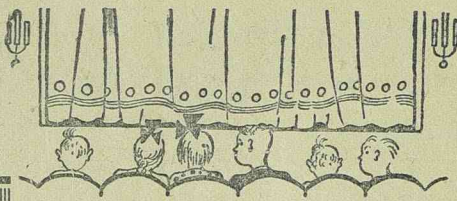
TITO SCHIPA, a híres tenor énekszámai teszik felejthetlenné ezt a filmet.

Előadások 3, 5, 7, 9.15 órakor

Helyszék: Lőra 80, I. sz. 25, II. hely 45.

Matiné 35.

## A FILM



## VILÁGA

## Egy életen át a művészet szolgálatában

Heinrich George saját életét játssza legújabb filmjében

Heinrich George östetehetsége páratlan a német színpadon. Így is mondható: Ő az emberi és művészi östetehetség. Heinrich George művészete vele született. Így mutatkozik minden alakjában, amelyet teremtett és ezek felejthetetlenek.

Ezekkel a szavakkal jellemezte a nagy filmszínészt Gerhard Hauptmann 1937-ben Heinrich George huszonöt éves színészi jubileuma alkalmával. Heinrich George művészete valóban a természet ajándékának látszik, amely 1893-ban Stettinben vele született.

Már mint középiskolai diák elhatározta, hogy színész lesz. Több más nagy színészhez hasonlóan pályafutását ő sem nagyvárosban, hanem vidéken kezdte. Első színészi fellépése Kolberg városban történt és első havi fizetése harmincöt márkát volt. Ezért kénytelen volt hegedűjátékkal mellékesen még pénzt keresni. Küzdelmes évek után élete Neustrelitzben nyugodtabbra fordult. A világháború alatt katonai szolgálatot teljesített és háborus élményei olyan mély nyomokat hagytak lelkében, hogy sokáig nem talált vissza a színpadra. Végül ismét folytatta szí-

nészi működést és ezt hatalmas siker kísérte. Első frankfurti fellépése valóságos szenzáció volt. Azután Bécsbe került, majd a berlini színpadokon érte el művészi pályafutásának csúcspontját. Drámai szerepeit soha nem látott művészettel alakította és ezért egyhangú elismerésben volt része. Színpadi tevékenysége mellett filmezett is és a német film egyik legnépszerűbb művésze, Kimerithetetlen életereje és lendülete egyre magasabbra viszik és most már a legtisztább művészet ragyogó csúcsát ostromolja. Kiforrott művészetének elismerését jelentette az állami színészsztörténet kinevezése, majd színészi jubileuma alkalmából a berlini Schiller színház intendánsa lett.

Heinrich George legújabb filmje a Nagy árnyék című Tobis-film, amelyben első ízben játssza egy színész és ezen keresztül saját élete szerepét. Már ez is egyik biztosítéka annak, hogy feladatát még az eddigiekénél is jobban fogja megoldani. Művészkörökben nagy érdeklődéssel várják ezt a filmet, amelynek többi szerepét Heidemarie Hatheyer, Marina von Dittmar és Will Quadflieg alakítja.



MÉG A LEGKISEBB FAROKON IS VAN HELY  
Mathia Wieman és Brigitte Horney az Anna Favetti című  
UFA-film egyik jelenetében

## „Fehér orgonák”

a címe a Terra filmjének. Egy nőcsábász fiatalember áll a cselekmény középpontjában, aki az elegáns szépasszonnal kezd, hogy azután annak leányával fejezze be a vidám történetet. A kacagtató jelenetekén túl azonban a filmnek komoly emberi mondanivalói vannak. Az anya, akitől a saját lánya hódította el szerelmesét, fájdalmasan beletörődő lemondásával örök figura. És a fiatal lány, az első szerelem minden örömeivel és kedvességével mintha csak egy nagyon finom regényből lépett volna elénk. Egy fiatal német film színésznőt, Hannelore Schrottot látjuk ebben a szerepben. Játéka nagyszerűen adja vissza a szerelmes lány egész érzelmi skáláját. Ahelyett, hogy alakítására jelzőket keressünk, csak annyit mondunk: figyeljünk rá! Egész bizonyosan még sok kellemes meglepetésben részesít minket. Az anyát Elga Brink játssza. Egyszerű finom eszközökkel fejezi ki a lemondás fájdalmát, az anya és szerelmes asszony bensősívó vívódásait. A férfi főszerepben Hans Hiltot látjuk. Kellemes, megnyerő megjelenése és könnyed, természetes játéka az amorózok élvonalába emelik. Mindazáltal a film erősen a vigjátékok felé hajlik és mindenütt nagy sikerre számíthat.

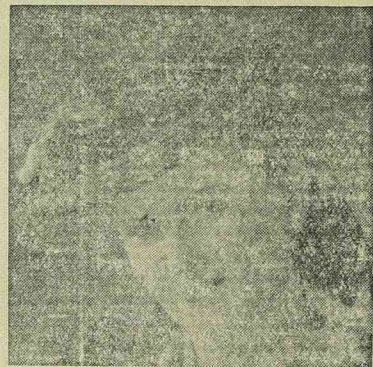
## Ég és föld között

címe a nagy UFA filmnek, amelyben Werner Krauss, a kitűnő színész elmélyült meleg, emberi színekkel bővelkedő alakítása felejthetetlen. A jellemábrázolásnak egészen új oldalát mutatja be. Kevés mozdulattal sokat tud kifejezni. Egy-egy vállrándításban, az egész ember drámája remeg. Partnerei a fiatal német filmszínész nemzedékből kerültek ki. Martin Urtel játéka már sokkal több, mint ígéret. Nagyon érdekes Wolfgang Lukschy szerepe. A női főszerepben a nagyképességű, finom mozgású Gizela Uhlent látjuk.

## Női életke

Joe Stöckeltől, a kitűnő rendezőtől és filmszínésztől az egyik film forgatásának színetében megkérdezték ismeri-e azt a színésznőt, akiről a társaság többi tagja beszélgetett.

— Hogyne, hogye — dörmögte — már évek óta ismerem. Amikor még gyermekek voltunk, még az éveink száma is egyezett...



ERNA FENTSCH

az Eladott nagyapa című Bavaria film egyik szerepében

## Félreértés

— Menyasszonyom ugyan nem szép, de egy szép háromemeletes bérpalota tulajdonosa — magyaráztam Johannes Riemannnak egyik ismerőse.

— Van egy képed — kérdezte a filmszínész.

— Tessék, itt van — válaszolja ismerőse.

— Hát ez nem az — hártja el a képet Riemann — mert én a házról készült fényképre gondoltam...

## RÖVID FILMHIREK

A szerelem szemei címmel új UFA-film forgatását kezdték meg Garmischban. A forgatókönyvet Veit Harlan és Alfréd Braun írták. A főszerepeket Käthe Gold és René Deltgen játsszák. A film cselekményének középpontjában két ember áll. Egy betegápolónő és egy megvakult szobrász, aki vakágában kialakította lelkében az ideális asszony képét, amelyhez — így hiszi az asszony — egyáltalán nem hasonlít. Amikor utolsó kísérletképpen újabb műtétet hajtanak végre a szobrászon, elfogja a félelem az asszonyt, hogy a sikeres műtét összetörheti család boldogságát.

A Johann című filmben, amelynek címszerepét Thea Lingen alakítja, három kedvelt színésznő: Irene von Meyendorf, Fita Benkhoff és Hilde Seipp jutott szerephez. Irene von Meyendorf a szőke, kedves szépség egy leányt játszik, aké pompás összhangban éli életét két „apjával.” Fita Benkhoff éppen olyan kitűnően játssza a szerelmes és becsúszó szobaleány szerepét, mint a legjobb az eredményesen hódító grófnőt. Hilde Seipp pedig elegáns és érdekes külsejével a kalandorok világát képviseli eredményesen. Három szép nő, három különböző vérmérséklet, három érdekes alakja az új Bavaria-filmnek.

Rudolf Platte alakítja az Egy keringő — veled című új Berlin-filmben Willi Kenter festő szerepét, aki az Albert Matterstock alakításában szereplő Hans Helmer zeneszerző iránti barátságából a saját nevét kölcsönzi a zeneszerző új operettjének. Ebből azután hatalmas zürzavar támad, de a végén minden nagyszerűen megoldódik. A főbb szerepeket Lucie Englisch, Hans Leibelt, Albert Florath, Günther Lüders, Walter Müller és mindenekelőtt Lizz Waldmüller játsszák.

Paul Hörbiger játssza a Kacagj Bajazzo című Tobis-filmben Canio komédiás szerepét, akinek sorsát Leoncavallo az operájában művészi módon ismerteti.

Két boldog ember a címe az új Wien-filmnek, amely E. W. Emo rendezésében készült. A film főszerepeit Wolf Albach-Retty, Magda Schneider, Hans Olden Oskar Sima, Georg Lorenz, Jane Tilden, Charlott Daudert, Giza Wurm, Otto Tressler és Vilma Tatzler alakítják.

Anyá és leánya egy filmben játszik. Német filmkörökben sokat beszélnek arról, hogy a Heinz Rühmann rendezésében készülő Sophienlund című Terra-filmben anyá és leánya: Käthe Haack és Hannelore Schroth együtt szerepelnek. A férfi főszereplők: Harry Lieatke, Fritz Wagner és Robert Tessen.

# KÖZGAZDASÁG

## Az állati faggyuból készült szappan gyártásának szabályozása

Az ipari, kereskedelmi és bányai államtitkárságnak a hivatalos lap október 21-i 246. számában megjelent rendelete intézkedik az állati faggyuból készült szappanfajták gyártásáról. Eszerint a bőrközpont utján szétosztásra kerülő első minőségű faggyuból a jövőben a következő szappanfajták gyárthatók:

**Kézmósó szappan (A-mintájú szappan)** legalább hatvan százalék szappan anyaggal, amiből negyven százalék állati faggyu és husz százalék nyers növényi olaj, ipari zsíradékokból vagy olajfinomításból származó zsírsav (legfeljebb három százalék gyantatartalommal). Az A-mintájú szappant nem illatosítják és nem színezik, sulya darabonként 10 dekagramm. A megengedett súlyeltérés nem lehet nagyobb két százalékánál.

**Sajtolt mosdószappan (B-mintájú szappan)** hetvenhét százalékban tartalmaz szappananyagot, amiből legalább hatvan százalék állati faggyu, tizenhét százalék pedig nyers növényi olaj, illetve ipari zsíradékokból vagy olajfinomításból származó zsírsav (legfeljebb négy százalék gyantatartalommal). A B-mintájú szappan színezhető és illatosítható. Kétféle sulyban készíthető, tíz dekagrammos és tizenhárom dekagrammos sulyban. A suly-

eltérés nem haladhatja meg a két százalékot.

A mosdószappan (C-mintájú szappan) ugyanolyan összetételű, mint az A-mintájú kézmósó szappan, csupán a sulyban tér el attól, amennyiben félkilogrammos és egy kilogrammos nagyságban gyártják.

A borotva szappant (K-mintájú szappan) hideg vagy félig hideg állapotban készítik legalább ötven százalék szappananyag tartalommal, amiből negyven százalék állati faggyu és tíz százalék nyers növényi olaj, vagy ipari zsíradékokból és olajfinomításból származó zsírsav.

A kézmósó, mosdó- és mosdószappant minden darabjába belemenyomják a cég elnevezését, vagy a márkát, a zsirtartalom százalékát, a szappan sulyát és árát kicsinyben.

A második minőségű faggyuból készíthető szappant mintáit a denaturáló anyag megállapítása után azonnal nyilvánosságra hozzák.

Az államtitkárság rendelete: végül kimondja, hogy azt a szappant, amelyet nem a bőrközponttól kapott faggyuból készített az illető gyár, ez év december 31-ig eladhatják, míg a vásárló kereskedők 1942 február 28-ig hozhatják forgalomba.

**A buziaszi helyi érdekű vasut díjszabása.** A köz-munkügyi miniszter rendeletileg szabályozta a buziaszi vasuti állomás és a fürdőtelep között közlekedő helyi érdekű vasut személy-, csomag- és árudíjszabását. Eszerint a felnőttek személyenként 13 leit, a gyermekek 8 leit, csomagok után ugyancsak 8 leit, míg egy tíz tonnás vasuti kocsis áru után 250 leit fizetnek.

**Az október hónapi állami fizetések és nyugdíjak kiutalása.** A hivatalos lapban megjelent az október hónapi állami fizetések és nyugdíjak kiutalásáról intézkedő rendelet. Az összeg 2.448.858,066 leit tesz ki. A kifizetés október 20. és november 10. között történik.

**Működik a bankpréz Iránban.** Iránban 500 millió rial értékben új bankjegyeket bocsátanak ki.

### BÁNYAI PARI VÁLLALATOK FELVÉTELE

**AZ IPARI MOZGOSÍTÁSI TERVBE.** A nagyvezérkari 623.375-1942. számú rendeletének nyomán az ipari, kereskedelmi és bányai államtitkárság felhívja mindazokat a bányai ipari vállalatokat, amelyek nem szerepelnek az 1942-43. évi ipari mozgósítási tervben, de az 1943-44. évi tervben fel akarják venni magukat, legkésőbb november 15-ig nyújtsanak be kérvényt az illetékes ipar- és bányafelügyelőséghez. A kérvényben feltüntetendő a vállalat elnevezése, a helység, amelyben működik, utca és házszám, az előállított cikke természetét, a vállalat termelési kapacitása, a műszaki alkalmazottak és munkások száma. A kérvényhez mellékelni kell a hadsereg vagy a polgári lakosság részére szállítandó mennyiségről szóló szerződések másolatát.

**Árpaosztás Devan.** A városba több vagon árpa érkezett. Ebből a lakosság fejéért tíz kilógrammot kap. A kiosztás az élelmiszerjegy felmutatása ellenében a Dragomir Voisian-féle cégnél történik. Kilógrammonként 21,20 leies ár.

**Fokozott bolgár dohánykivitel.** A bolgár dohánykivitel alakulása rendkívül kedvező és az utóbbi évek kiviteléhez viszonyítva az eddigi kivitel négy-szeresére emelkedett.

### Határidő napló

OKTÓBER 30:

Erdőkitermelőknek addig a napig fizetik a kivételes prémiumot.

OKTÓBER 31:

Gyapjutermelők eddig a napig kötelesek beszállítani a termelt gyapjút.

Az autonóm monopóliumtörvény kibocsátotta négyesfélszázalékos kamatozású Fuding-járadékpapírnak egységessé kötvényekre történő becserélésének utolsó napja.

Az 1933 január 31 után létesült részvénytársaságok részvényeinek szárazbélvegyőzével való ellátása

## Apróhirdetések

### Aikalmi Zás

...ot keresünk, aki a Bánáton bevezetett cikket magával vinne. Cim Reclama, Arad, Eminescu 8. (3636)

Üzleti szolgát keresünk. Feistammal & Walleth fűszernagykereskedés, Timisoara-Temesvár IV, Vacarescu-utca 20. szám. (2896)

50 éven felüli tökéletesen főző bejárószakácsnót keres háromtagú urcsaiád. Arad Gheorghe Popa-utca 10, ajtó 2, d. u. 5-7 között. (3673)

Keresek 50-55 éves bejárónót vagy fiatal zsidónót délelőtt 11-ig való elfoglaltságra. Cim Arad, Dacilor 15. (3660)

Mindenest azonnalra keresek. Arad, Saguna ut 115, Kornis. (3663)

Teljesen önálló Rádiótechnikust azonnal felvesz a bányász legnagobb szaküzlete August Gianone, Timisoara-Temesvár, Berthelot-körút 6. Telefon: 12-22. (3874)

Gyermekszertető mindenest kis családhoz azonnalra felveszek. Timisoara-Temesvár II, 3 August utca 11 szám, az udvarban. (2944)

Egy manikűrősnő, ki ondolál, azonnal, vagy 1-re felvétetik. Pesti fodrász, Arad, Avram Iancu tér 18. Ugyanott tanuló felvétetik. (3356)

Azonnali belépésre felveszek kiszolgálókat rövidáru raktárba. Cim a Timisoara-Temesvári kiadóban. (5250)

Zsidó bejárónót keresek. Wittenbergné, Arad, Deseanu 13, ap. 2. (3667)

Fiatallal kizárólag franciá munkára felvétetnek. Ugyanott kifizetőlény kerestetik Arad, Reg. Ferdinand ut 5 szám. (3644)

Kéttagú családhoz főzni tudó mindenest felvétetik. Arad, Elisabeta körút 21, I. em. (3676)

50 éven felüli megbízható bejárónót a reggeli órákra felvesz. Dr. Berger Arad, Eminescu 6. (3683)

Megbízható asszonyt keresek bejárónőnek. Timisoara-Temesvár III, Wilhelm-Mühle-utca 13 szám, ajtó 4. (2933)

Jól főző mindenest felvétetik. Timisoara-Temesvár IV, Vacarescu-utca 33 szám, Dr. Gotterbarm. (3871)

Munkásnót, vagy munkást, burgonya tisztításhoz, azonnalra felvesz Brutarja Hategan, Timisoara-Temesvár IV, Berthelot-körút 12 szám. Ugyanott krumplihéj kapható. (3869)

Középkorú mindenest eljére felveszek. Szivességből „Laptaria”, Timisoara-Temesvár I, Vasile Alexandru-utca 1 szám. (Főzni nem kell.) (2918)

Keresünk etnikai román tisztviselőnót, aki irodai munkában és a magyar és német nyelven jártas. Timisoara-Temesvár IV, Fréb-utca 44 szám. (2915)

Jól főző mindenest hosszú éves bizonyítványokkal, felveszek. Timisoara-Temesvár II, Coronini-tér 14 szám, ajtó 4. (2914)

Fiatallal kifizető, vagy üzleti szolgát azonnalra belépésre keresünk. Rabong & Schneider S. A. Timisoara-Temesvár I. (2913)

Két textílszakmában jártas szorgalmas kiszolgálót azonnalra keresünk. Rabong & Schneider S. A. Timisoara-Temesvár I. (2912)

Perfekt szobaleányt keresek szakácsnő mellé, november 1-ére. Timisoara-Temesvár I, Regina Maria-körút 17 szám. (5248)

Házmeztérpár kerestetik. Gyermektelen házaspár házmeztérnek felvétetik, az asztalnak, jó jövedelem mellett a háztartásban segíteni kell. A férfi lehetőleg szerelő legyen. Jelentkezni Timisoara-Temesvár III, Mihai Viteazul-körút 12 szám, földszint ajtó I, délelőtt 10-1-ig. (2909)

Bejárónó délelőtre kerestetik. Timisoara-Temesvár I, Caruso-utca 2 szám, II. emelet, ajtó 6 (Temesvári Bank-épület.) (2920)

Cipőgyár keres szakképzett gépmunkásokat, ugyancsak kézimunkásokat. Jelentkezni lehet Timisoara-Temesvár II, Iuliu Grozescu-utca 18 alatt, délelőtt fél 8-1-ig, délután 5-6-ig. (2921)

Jó bizonyítvánnyal rendelkező gyermekközönség november 1-re elhelyezkedne. Érdeklődni csak délelőtt. Telefon 10-57, Timisoara-Temesvár. (2922)

Rajzárónó mindenest, azonnalra felveszünk rengeteg levő iratokkal. Lehet idősebb nő is. Timisoara-Temesvár IV, Garil-utca 6 szám, állomás mellett. (2932)

### Allást keres

Jóval mindenest éves bizonyítvánnyal keres magyart urcsaládánál elhelyezkedést. Szives megkereséseket „Megbízható és gyakorlott” jellegre a timisoarai-temesvári kiadóba kér. (2954)

### Lakás

Kiadó azonnalra három szobás magánvilla, kerttel, Arad, Malul Domnitéi 15. Téba gyár háta megett. Megtekinthető naponként 2-4 között. (3658)

Elegánsan butorozott szoba kiadó egy személynek. Cim Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (3664)

Egyedülálló ur keres november 1-re butorozott szobát. Cimeket „Csendes” jellegre a Timisoara-temesvári kiadóba kér. (2945)

Kiadó azonnalra zónamentes helyen, az Apollo-mozi közelében, modern villában 2 szobás lakrészt, fürdőszoba-használattal, üresen, vagy butorozva. Ugyanott egy üres szoba, konyha szuterén lakás szintén kiadó. Érdeklődni Welk, Timisoara-Temesvár II, Dacilor utca 5 szám. (2946)

Azonnal átadnám összkonfortos, modern lakásomat. „Feltétel” jellegre Reclama Hirdetőbe, Arad, Eminescu 8. (3652)

Szoba, konyhás lakás butorral együtt kiadó. Cim Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (3655)

Szép egy szoba, konyha utcai lakás kiadó. Arad, Pompiliu utca 63. (3677)

Kombinált szobát lakásban beraktározva vállalom. Timisoara-Temesvár Vacarescu utca 21 szám, I. emelet, ajtó 11. (2908)

Elegánsan butorozott szoba, modern, a harmadik kerületben kiadó. Ajánlatokat „Nem különbejáratu” jellegre a timisoarai-temesvári kiadóba kérek. (3866)

Különbejáratu parkettes, balkonos, butorozott szoba, fürdőszobával, november 1-ére kiadó. Timisoara-Temesvár I, Lonovici-utca 2 szám, ajtó 21. (2911)

Magas szuterén lakás kiadó, esetleg házmeztér keresek, a nő segítene a házi munkában. Timisoara-Temesvár III, Eroilor dela Tisa-utca 35 szám, Villa Lucia (Vágóhíddal szemben). (5242)

Külsőben uriember keres butorozott szobát, fürdőszobahasználattal. Cimeket telefon 42-95 alá kér, Timisoara-Temesvár. (2943)

Butorozott garconlakás, modern, elegáns, szoba, konyha, fürdőszoba, éleškamra, a harmadik kerületben kiadó. Ajánlatokat „Hat hónap előre” jellegre a timisoarai-temesvári kiadóba kérek. (3865)

Két modern háromszobás lakás kiadó. Timisoara-Temesvár II. ker. szőlők, Constantin ce Mare-utca 24 szám, autobusz megállóhoz közel. (2931)

### Adás-vétel

A Tempo bizományi üzlet Arad (Fischer Eliz-palota) ajánl: keleti és belföldi szőnyeget, íróasztalokat, varró- és irógépeket, mosógépeket, ebédlő- és szobabutorokat, csillárokat, festményeket, rekamiéket, kasszákat, egyes butorokat. Porcellánok és dísz tárgyak nagy választékban. Veszünk megbízóink részére teljes lakásberendezéseket, modern és antik butort, szőnyeget, ezüstöt, varrógépet, nemes porcellánt. Zálogcéduláit meghosszabbítjuk. Futárunk hetenként kétszer megy Timisoara. Tempo, Arad (Fischer Eliz-palota.) Telefon: 19-75. (4028)

Eladó férfi és női kalapüzlet, műhellyel, teljes felszereléssel, Deva központjában, legforgalmasabb helyen. Puskás Ferenc, Deva. (3861)

Zsidó házat vennék, melynek felelőse keresztény. Cim Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (3630)

Fekete férfitelikabát magas, erős alakra, nagyon jó állapotban, valamint fél-fűzős férficipők eladók. Timisoara-Temesvár II, Petru Tegel utca 1 szám, földszint, ajtó 3, megtekinthető 2-4 óra között. (5245)

Jó állapotban levő tisztai egyenruhát keresek megvételre. Cim a timisoarai-temesvári kiadóban. (2905)

Kombinált szekrényt és rekamiét megvételre keresek prima kivitelben. Cim: Arad, telefon 22-28. (3595)

Megbízóim részére keresek komplett szobaberendezéseket, íróasztalokat, szőnyeget, férfiruhámat utjonnan áthelyezett üzletben. Salgóné, Arad, Bizományi üzlet, Eminescu u. 3. udvar, átjáróház. (3679)

## A timisoarai városi mozik műsora ■ Előadások kezdete 3, 5, 7, 9-kor. Vasár- és Ünnepnap d. e. 11-kor is

CAPITOL

Nagysikerű film Benjamino Gigli énekművéssel

### ANYJA FIA

Főszerepben: Emma Gramatica — Carola Höhn  
36-os számú O. N. C. hirádo

THALIA

Megrendítő film a spanyol polgárháborúról.

### Alkazártól Madridig

Főszerepben: Fosco Giachetti — Conchita Montes  
36-os számú O. N. C. hirádo

APOLLO

Egy szép asszony életének története, fiatalságtól —  
öregségig

### Egy élet története

Főszerepben: Luise Ullrich, Karl Ludwig Diehl és  
Werner Kraus  
36-os számú O. N. C. hirádo

Micalaca-Nou-Ujmikelaka elején több bekerített ház hely eladó. Pálmai Ingatlan forgalmi Iroda, Arad, Reg. Ferdinand 58. (3668)

Egy nagy hidmérleget megvételre keresek. Cim Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (3675)

Eladó hálószobabutor, mosdó márványlappal, egy horganylemezfürdőkád, melegítővel és két karosszék, Cim Arad, Malul Domnitéi 15. (3657)

Veszek jókarban levő takaréktüzhelyet és egy városibunda szőrmét, vagy bundát, Cim Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (3659)

Férfitélikabát, közép-temet, közép-temet, ugyanott egy kék szövet uti télikabát eladó. Arad, Regina Elisabeta körút 19. fdszt. 2. (3661)

Lámpák, lisztesládák, ebédőlkredenc, konzoltükör, szekrény, fűrészpör és egyéb apróságok eladók. Arad, Eminescu Radu 11 szám. (3662)

Egy jókarban levő vaskályha eladó. Arad, Elisabeta körút 3. Házfelügyelőnél. (3665)

Nagy nehéz tömör bronzesillárokat keresek. August Gianone, Timisoara-Temesvár, Berthelot-körút 6. Telefon: 12-22. (3875)

Eredeti olenei üvegsillárokat 16-30 gyertyával keresek. August Gianone, Timisoara-Temesvár, Berthelot-körút 6. Telefon: 12-22. (3876)

Két keményfa fauteuil, nagyon világos színben, szépen fényezve, olcsón eladó. Timisoara-Temesvár II, Ardelean-utca 14 sz. Recasi-Rékási várnál. (2955)

Női szőrbunda, igen jó állapotban, eladó. Megtekinthető Farkas szűcsnél, Timisoara-Temesvár IV, Carol-körút 9 szám. (2907)

Télikabát, jó minőségben, valamint egy vasaló eladó. Timisoara-Temesvár III, Romulus-utca 38 szám, Grünberger. (3872)

Eladó férfiöltöny, sztor, antik falj óra. Timisoara-Temesvár IV, Preyer-utca 5 szám, I. em., ajtó 9. (3873)

Női télikabát, közép-temet, alig használt, jutányosan eladó. Megtekinthető délelőtt 8-10-ig, délután 2-4-ig. Timisoara-Temesvár III, Domnita Balasa-utca 10 sz. (3870)

Ferzsaszőnyeg, 2x3 m, modern vajszínű sportkocsi, gyermekágy fiókokkal, mind kifogástalan állapotban eladó. Timisoara-Temesvár IV, Fröbl-utca 36 szám, II. emelet, ajtó 25. (3867)

Alig használt, majdnem új, fekete, tiszta gyapjúszövet öltöny, közép-temet eladó. Klein, Timisoara-Temesvár II, Badea Cartan-tér 2 szám, I. em., ajtó 8. (2928)

Zongora, rövid, keresztthuros, fekete, eladó. Timisoara-Temesvár II, Traian-tér 7 szám, II. em., ajtó 6. (2916)

Női télikabát, közép-temet, eladó. Stan, Timisoara-Temesvár IV, Ion Ghica-utca 2 szám, II. em., ajtó 5. (2919)

Modern díofurnirossz masszív ebédő eladó. Freidorf-nou-Ujfreidorf, 21. utca, 3 szám. Megtekinthető 8-12 óráig. Érdeklődni Kanyzay kárpitosnál, Timisoara-Temesvár IV, Brabantu-utca 12 szám. (2930)

Fekete férfi-télikabát, végig karakül-bélséssel, jutányos áron eladó. Timisoara-Temesvár IV, Sturza-utca 52 szám, ajtó 16. (5247)

Zongora, Hamburger-bécsi gyártmány, fekete, keresztthuros eladó. Timisoara-Temesvár H, Samuil Micu-utca 7 szám, kesztyűgyárral szemben. (2917)

Tipografia „Societatea Națională de Editură și Arte Grafice Bacla Traiană” Timisoara.

### Köszönetnyilvánítás

Mindazoknak, akik felejtetetlen halottunk

### Botye Mária

temető-én rész vettek, ravatalára virágot helyeztek és részvétükkel fájalmunkát enyhíteni igyekeztek, ezúton mondunk hálás köszönetet.

A gyászoló család

Egy zsakett eladó. Timisoara-Temesvár I, Olimp-utca 13 szám, ajtó 2. (5246)

Széles hencser eladó. Timisoara-Temesvár II, Petre Tegle-utca 1 sz., földszint, ajtó 1. (5251)

Telefonokat, automata előtűt, megvételre keresek. Telefon 23-92, Timisoara-Temesvár. (2947)

Gyermek-bakancs, 35-ös, valamint Singer-Centralbobbín-varrógép olcsón eladó. Timisoara-Temesvár IV, Budai Deleanu-utca 7 szám, ajtó 3. (2948)

Barna csizmát, 34-35-ös, magassarkú cipőnek, sötét-barna modern táskát vennék. Timisoara-Temesvár, Carol-körút 14 szám, ajtó 2, délután 4-5 óra között. (2949)

Gyermekkosci, mély, krémszínű, legmodernebb, eladó. Timisoara-Temesvár, Carol-körút 41 szám, Héger. (2950)

Eladó ebédő, háló, ágybetéttel, konyhaberendezés, szőnyegek, női kabát és más berendezési tárgyak. Megtekinthető 1-7 óra között, Timisoara-Temesvár, Carol-körút 38 szám, az udvarban. (2951)

Üvegeket veszek „Extra” Arad, Eminescu utca 28. (3654)

Varrógépet veszek, cserélek és eladok. Sambura. Arad, Banatului ut 12. (3653)

### Modern ebédő eladó

Timisoara-Temesvár II.,  
Oficea-u. 4. Tele on 22-71

Komplett hálószoba olcsón eladó. Cim Arad, Cornel Leu utca 33. (3650)

Eladó antik kanapé, fotelek, íróasztal, székek, szabóasztal. Arad, Marasesti 17. (3648)

Eladó: lámpák, szalagarnitúra, kosárgarnitúra, asztalok, szekrények, dióhála Arad, Minorita palota, III. kapu. I. em. 42. (3649)

Egy nagy láda eladó. Cim Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (3647)

Lakás változtatás miatt 20.000 leért eladó egy jókarban levő használt ebédő borszékkel, Németh Béla, Arad, Saguna ut 153. (3646)

Keresek idősebb románul és németül tudó kisasszonyt 8 éves kislány mellé vidékre. Cim Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (3645)

Foxit, drótszörűt vagy Spanielt csakis pedigrést vennék. és egy recamiét. Cim „Foxi” jellegre, Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (3645)

Egy 5 méteres és egy 4 méteres, 3 fahos masszív stélási és egy pult eladó. Cim Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (3674)

Valódi keleti, nagy perzsaszőnyeg, szép csillár, festmények, csipkefüggönyök, fotelek, eladók. Arad, Carol körút 3 I. em. ap. 1. (3681)

Két- vagy háromszobás lakást keresek Timisoara-Temesvárott, nem zónában, november vagy december elsejére. Ajánlatokat a Déli Hírlap szerkesztőségébe kérek (Bratianu-tér 3, első emelet) „Magyar újságíró” jellegre; esetleg szóbelileg, naponta d. e. 9-1, d. u. 3-7 között. Közvetítők ne fáradjanak. (5209)

Csinesilla nyulak jutányos áron eladók. Arad, Nicu Filipescu utca 21. (3678)

Két pompett fonógép, Schlumperei, Salfaktor, eladó. Felvilágosítást szíveségből: Telefon 26-84. Timisoara-Temesvár. (2910)

Önémet háló, ebédő és konyhabutor, Singer hesszuhajós varrógép és egyéb háztartási tárgyak eladók, jutányosan. Timisoara-Temesvár II, Ispirescu-utca 22 szám. (2953)

Gyermekkosci, jókarban levő, golyócsapágyon forgo, eladó. Telefon 26-82, Timisoara-Temesvár. (2927)

Wertheimkassza (1-es számú, kb. 300 kg súlyú), keresek megvételre. Szíveségből telefon 15-63, Timisoara-Temesvár. (2926)

Férfitélikabátot, közép-temet, legjobb minőségben, nem feketét és nem prémest, keresek megvételre. Timisoara-Temesvár II, Bolinteanu-utca 8, I. em., ajtó 1. (2925)

Pfaff-varrógép, karikahajós, sülyeszthető, talpbörkofferek, háromrészes szekrény, alacsony, fehér, eladó. Csak délelőtt. Timisoara-Temesvár II, Kunz-sor 1 sz., II. em., ajtó 12. Apollo-mozinál. (2923)

Rádió, szuper, 4x1, valamint nagy Filodendron eladó Timisoara-Temesvár III, Dojara-utca 35 szám, udvar, ajtó 4. (2934)

Gyermekkosci, sötét, jó állapotban, eladó. Freidorf-Szabadfal, VII. utca, 40. szám. (2935)

Eladó kifogástalan állapotban levő szalagberendezés, egy önémet háló, keveset használt bőrkabát, egy női tavasz és egy hurbertus-kabát. Timisoara-Temesvár III, Penelope-utca 54 szám, Szemerédi. (2936)

Női cipő, 37-es, elegáns, barna, kintű állapotban, valamint egy rehandos vaskályha eladó. Timisoara-Temesvár III, Decembrie-utca 31 szám. (2939)

Eladó nagyon finom fekete télikabát, szőrmével bélelve, majdnem új, két férfiöltöny, egy takaréktüzhely, vaskályha, női kabát, gyermekkosci, vas-csiga, egy pár goblenfüggöny. Timisoara-Temesvár IV, Simca-utca 15. (2942)

Eladó nagyon finom fekete télikabát, szőrmével bélelve, majdnem új, két férfiöltöny, egy takaréktüzhely, vaskályha, női kabát, gyermekkosci, vas-csiga, egy pár goblenfüggöny. Timisoara-Temesvár IV, Simca-utca 15. (2942)

Eladó nagyon finom fekete télikabát, szőrmével bélelve, majdnem új, két férfiöltöny, egy takaréktüzhely, vaskályha, női kabát, gyermekkosci, vas-csiga, egy pár goblenfüggöny. Timisoara-Temesvár IV, Simca-utca 15. (2942)

Eladó nagyon finom fekete télikabát, szőrmével bélelve, majdnem új, két férfiöltöny, egy takaréktüzhely, vaskályha, női kabát, gyermekkosci, vas-csiga, egy pár goblenfüggöny. Timisoara-Temesvár IV, Simca-utca 15. (2942)

Eladó nagyon finom fekete télikabát, szőrmével bélelve, majdnem új, két férfiöltöny, egy takaréktüzhely, vaskályha, női kabát, gyermekkosci, vas-csiga, egy pár goblenfüggöny. Timisoara-Temesvár IV, Simca-utca 15. (2942)

Eladó nagyon finom fekete télikabát, szőrmével bélelve, majdnem új, két férfiöltöny, egy takaréktüzhely, vaskályha, női kabát, gyermekkosci, vas-csiga, egy pár goblenfüggöny. Timisoara-Temesvár IV, Simca-utca 15. (2942)

Eladó nagyon finom fekete télikabát, szőrmével bélelve, majdnem új, két férfiöltöny, egy takaréktüzhely, vaskályha, női kabát, gyermekkosci, vas-csiga, egy pár goblenfüggöny. Timisoara-Temesvár IV, Simca-utca 15. (2942)

### Belvárosi telek

(volt Patra faterlepen) 127 négyzetgöl, sürgösn eladó  
Kizárólagos megbízott: Pálmai Ingatlanforgalmi Iroda, Arad, Reg. Ferdinand-út

### Különbéle

Bicikli! 10.000 leit adok annak, aki visszahozza szerdán délután a Buzási uti trafik elől elvitt biciklit. Jelentkezni telefon 23-13 alatt, Timisoara-Temesvár. (2938)

Butor és egyéb áru beraktározást vállal kedvezményes árak mellett a legjobb állapotban való megőrzés végett, kimondott száraz és tiszta raktárban. Firma Centrala, Arad, Gr. Comşa (volt Ioan Calvin) 38. Telefon 17-00. (3670)

### PÁLYAZATI HIRDETÉS

A fibisi magyar iskolások pályázatot hirdet az osztatlan elemiiskolai tanító állásnak betöltésére. Fizetési feltételek: a törvény előírásai szerint. Az állás azonnali elfoglalható. Pályázatokat az fibisi iskolások elnökségéhez kérik eljuttatni. Elnökség.

Elveszett Galló János névre szóló személyazonossági igazolvány az Arad és Kádastelep uton. Becsületes megtalálójára adja le Reclama hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (3660)

Hétfőn elveszett fekete kis bőrtárca G. J. monogrammal, tartalma 2 drb. érvénytelen 1000 leies. Becsületes megtalálójára adja le Reclama hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (3666)

### Új női divatszalon

Klopper Jozefina, Timisoara-Temesvár IV, Berthelot-körút 3 szám alatt.

Mérték után készít, jó ízléssel, a legújabb divat szerint kosztümöket, katbátokat és ruhákat.

Figyelem kereskedők és üzemek! Gyakorított magyar-német levelező elvégzi otthon levelezését. Távfelszóló: 22-06 szám alatt, 10-16 ra között. (2952)

Elveszett fekete ridikül, Masztig Adela névre szóló személyazonossági igazolvánnyal. Kérem a becsületes megtalálót jutalom ellenében adja le. Arad, Episcopiei utca 1 sz. alá. (3651)

Kék- vagy ezüsttróka fele átadó, új állapotban. Cim a timisoarai-temesvári kiadóban. (2937)

### 1-1.500.000

kölcsönöz, vagy társulna komoly, rentabilis vállalatba etnikai román.Ajánlatokat „Diszkreció biztosítva” jellege alatt a Timisoara-temesvári kiadó továbbít.

Belváros és Traian-tér között elveszett felpár zöld gyermekszandál. Megtaláló jutalomban részesül. Dr. Miklósi, Timisoara-Temesvár II, Tache Ionescu-utca 48 szám. Telefon 33-32. (2929)

Egyedülálló jobb asszony, esetleg árva-lány, csekély munka ellenében kellemes otthon tal. Timisoara-Temesvár III, Arges-utca 6 szám, délelőtt 8-10-ig, délután 2-4-ig. (2924)

Tiparitá a 22 Octomvrie 1942